

TRANSCRIPT · EPISODE 35

A Christmas Story in London

Line-by-line · English + Deutsch

213 lines

Your English Toolbox

Welcome to Your English Toolbox, your slow English podcast where we train your ears step by step.

Willkommen zu deinem Englisch-Werkzeugkasten, deinem langsamen Englisch-Podcast, in dem wir deine Ohren Schritt für Schritt trainieren.

I am Martin, and I am very happy you are here with us today.

Ich bin Martin und ich freue mich sehr, dass du heute bei uns bist.

And I am Julia, and today we have a special Christmas story for you.

Und ich bin Julia, und heute haben wir eine besondere Weihnachtsgeschichte für dich.

Martin, what are we going to talk about today?

Martin, worüber werden wir heute sprechen?

Tonight we will walk through the cold streets of London on Christmas Eve.

Heute Abend werden wir durch die kalten Straßen von London am Heiligabend gehen.

We will meet a tired delivery rider, a strange old clockmaker,

Wir werden einen müden Lieferfahrer, einen seltsamen alten Uhrmacher treffen,

and a shop where time does not work in a normal way.

und einen Laden, in dem die Zeit nicht auf normale Weise funktioniert.

And we will discover how one single hour can change a whole life.

Und wir werden entdecken, wie eine einzige Stunde ein ganzes Leben verändern kann.

If you stay with us until the end, you will practice real everyday English in a slow,

Wenn du bis zum Ende bei uns bleibst, wirst du echtes Alltagsenglisch in einer langsamen,

calm story.

ruhigen Geschichte üben.

You will learn useful Christmas and city vocabulary that you can use in real conversations,

.....
Du wirst nützliche Weihnachts- und Stadtvokabeln lernen, die du in echten Gesprächen verwenden kannst,

and you will feel inspired to slow down, breathe, and think about the time in your own life.

.....
und du wirst inspiriert sein, langsamer zu werden, zu atmen und über die Zeit in deinem eigenen Leben nachzudenken.

Christmas Eve in Camden Town

.....
Heiligabend in Camden Town

The wind was sharp and wet over Camden Town, and the rain fell in thin lines under the

.....
Der Wind war scharf und nass über Camden Town, und der Regen fiel in dünnen Linien unter den

streetlights.

.....
Straßenlaternen.

Delivery bikes crossed the streets like small animals searching for food.

.....
Lieferfahräder überquerten die Straßen wie kleine Tiere auf der Suche nach Futter.

People hurried with their heads down, pushing Christmas bags through the dark.

.....
Die Leute hasteten mit gesenkten Köpfen und schoben Weihnachtsbeutel durch die Dunkelheit.

Thomas pushed his bicycle across the bridge over the canal.

.....
Thomas schob sein Fahrrad über die Brücke über den Kanal.

His legs were shaking after

.....
Seine Beine zitterten nach

10 hours of deliveries, and his phone battery was almost empty.

.....
10 Stunden Lieferungen, und der Akku seines Handys war fast leer.

One more order,

.....
Noch eine Bestellung,

and his Christmas Eve would finally end.

.....
und sein Heiligabend würde endlich enden.

The app showed a red dot near a narrow street behind Camden High Street.

Die App zeigte einen roten Punkt in der Nähe einer schmalen Straße hinter der Camden High Street.

The rain hit the screen and his fingers were numb inside his wet gloves.

Der Regen schlug auf den Bildschirm und seine Finger waren in seinen nassen Handschuhen taub.

He thought of his grandmother in Spain, sitting in a warm kitchen,

Er dachte an seine Großmutter in Spanien, die in einer warmen Küche saß,

making soup and singing quiet carols.

Suppe machte und leise Weihnachtslieder sang.

She had sent a photo that morning of the family table already prepared.

Sie hatte an diesem Morgen ein Foto des bereits gedeckten Familientisches geschickt.

He had answered with just one word, working, and a tired thumbs up emoji.

Er hatte mit nur einem Wort geantwortet, arbeiten, und einem müden Daumen-hoch-Emoji.

Next year I will not work on Christmas, he muttered.

Nächstes Jahr werde ich an Weihnachten nicht arbeiten, murmelte er.

But he had made the same promise last year and the year before.

Aber er hatte das gleiche Versprechen im letzten Jahr und im Jahr davor gegeben.

When he turned into the narrow street, the noise of Camden disappeared.

Als er in die schmale Straße einbog, verschwand der Lärm von Camden.

The air felt older, as if the city had forgotten this place.

Die Luft fühlte sich älter an, als hätte die Stadt diesen Ort vergessen.

A closed fish and chip shop slept on one side and a dusty bookshop on the other.

Auf der einen Seite schlief ein geschlossenes Fish-and-Chips-Lokal und auf der anderen ein staubiger Buchladen.

At the end of the street stood a tiny shop with a faded blue door.

Am Ende der Straße stand ein winziger Laden mit einer verblassten blauen Tür.

Above the door hung a sign in almost invisible golden letters.

Über der Tür hing ein Schild mit fast unsichtbaren goldenen Buchstaben.

It said,

Es stand:

Tempus and Sons.

Tempus und Söhne.

Clockmakers since 1843.

Uhrmacher seit 1843.

In the window, dozens of clocks and watches shone softly behind the glass.

Im Fenster schimmerten Dutzende von Uhren und Zeitmessern sanft hinter dem Glas.

Some were tall and serious, some were small and playful.

Einige waren groß und ernst, andere klein und verspielt.

A warm yellow light glowed inside like a pocket of time hidden from the cold.

Ein warmes gelbes Licht leuchtete innen wie eine Zeitblase, die vor der Kälte verborgen war.

The red dot on his phone was exactly on top of the little shop.

Der rote Punkt auf seinem Handy war genau über dem kleinen Laden.

Who orders food to a clock shop at midnight, he said aloud.

Wer bestellt um Mitternacht Essen in einem Uhrengeschäft?, sagte er laut.

He leaned his bicycle against the wall, shook water from his jacket, and opened the door.

Er lehnte sein Fahrrad gegen die Wand, schüttelte das Wasser von seiner Jacke und öffnete die Tür.

A little bell rang above his head, not loud but perfectly clear.

Eine kleine Glocke läutete über seinem Kopf, nicht laut, aber perfekt klar.

The sound felt less like metal and more like a drop of water in a quiet pond.

Der Klang fühlte sich weniger nach Metall an und mehr wie ein Wassertropfen in einem ruhigen Teich.

Before we continue, I'd like to ask you something very simple.

.....
Bevor wir fortfahren, möchte ich dir etwas ganz Einfaches fragen.

This works like a small poll for our friends listening to the podcast.

.....
Das funktioniert wie eine kleine Umfrage für unsere Freunde, die den Podcast hören.

Your answer helps us understand what kind of episodes you enjoy most,

.....
Deine Antwort hilft uns zu verstehen, welche Art von Episoden dir am meisten gefällt,

so we can create more content that really fits you.

.....
damit wir mehr Inhalte erstellen können, die wirklich zu dir passen.

If you enjoy practicing English by listening to stories like this one,

.....
Wenn du es magst, Englisch zu üben, indem du Geschichten wie diese hörst,

please write yes in the comments.

.....
schreibe bitte ja in die Kommentare.

If you prefer more educational and explanatory episodes,

.....
Wenn du lieber mehr lehrreiche und erklärende Episoden möchtest,

please write no.

.....
schreibe bitte nein.

Just one word, that's all you need to do.

.....
Nur ein Wort, das ist alles, was du tun musst.

When you vote, future episodes become better and more adapted to what you like.

.....
Wenn du abstimmt, werden zukünftige Episoden besser und mehr auf das, was du magst, abgestimmt.

Now, let's continue the story.

.....
Jetzt lass uns die Geschichte fortsetzen.

The clockmaker and his shop.

.....
Der Uhrmacher und sein Laden.

Inside the shop was full of clocks.

.....
Im Inneren war der Laden voller Uhren.

They covered the walls, stood in corners, and lay sleeping on the counter.

.....
Sie bedeckten die Wände, standen in Ecken und lagen schlafend auf der Theke.

Some ticked in quick nervous beats, others in slow, patient breaths.

.....
Einige tickten in schnellen nervösen Schlägen, andere in langsamen, geduldigen Atemzügen.

Behind the counter stood a thin old man with silver hair to his shoulders

.....
Hinter der Theke stand ein dünner alter Mann mit silbernem Haar bis zu den Schultern

and round glasses on his nose.

.....
und runden Brillen auf seiner Nase.

He wore a dark waistcoat and a soft green scarf.

.....
Er trug eine dunkle Weste und einen weichen grünen Schal.

His eyes were bright and sharp like two pieces of winter sky.

.....
Seine Augen waren hell und scharf wie zwei Stücke Winterhimmel.

Good evening, Mr.

.....
Guten Abend, Herr Tomas, sagte der alte Mann.

Tomas.

.....
The old man said.

His voice sounded dry and gentle, like pages turning in an old book.

.....
Seine Stimme klang trocken und sanft, wie Seiten, die in einem alten Buch umgeblättert werden.

You are late.

.....
Sie sind spät.

How do you know my name?

.....
Wie wissen Sie meinen Namen?, fragte Tomas und ließ fast die Papiertüte fallen.

Tomas asked, almost dropping the paper bag.

.....

Is this the right address for the order?

Ist dies die richtige Adresse für die Bestellung?

The old man smiled.

Der alte Mann lächelte.

This is the right place for many orders, he said.

Dies ist der richtige Ort für viele Bestellungen, sagte er.

Some are for food, some are for time.

Einige sind für Essen, einige sind für Zeit.

He came around his counter, his shoes making no sound on the floor.

Er kam um seine Theke herum, seine Schuhe machten keinen Laut auf dem Boden.

You have been giving your time to strangers all day, he continued.

Sie haben den ganzen Tag Ihre Zeit an Fremde gegeben, fuhr er fort.

Tonight, perhaps, you will receive something back.

Vielleicht werden Sie heute Abend etwas zurückbekommen.

I just need a code and then I can go home, Tomas said.

Ich brauche nur einen Code und dann kann ich nach Hause gehen, sagte Tomas.

If I do not finish soon, I will miss the last tube.

Wenn ich nicht bald fertig bin, werde ich die letzte U-Bahn verpassen.

You are always afraid of missing something, are you not?

Sie haben immer Angst, etwas zu verpassen, nicht wahr?, fragte der alte Mann.

The old man asked.

Der alte Mann fragte.

The last train, the last order, the last chance.

Der letzte Zug, die letzte Bestellung, die letzte Chance.

Since he came to London, Tomas was always running, always late,

Seit er nach London gekommen war, war Tomas immer am Rennen, immer zu spät,

always chasing time that ran faster than him.

.....
immer der Zeit hinterher, die schneller lief als er.

Who are you? he whispered.

.....
Wer sind Sie?, flüsterte er.

And why does this shop feel so strange?

.....
Und warum fühlt sich dieser Laden so seltsam an?

The old man touched a small clock shaped like a house.

.....
Der alte Mann berührte eine kleine, hausförmige Uhr.

I am Mr.

.....
Ich bin Mr.

Tempest, he said.

.....
Tempest, sagte er.

And this shop keeps more than hours and minutes.

.....
Und dieser Laden bewahrt mehr als Stunden und Minuten.

Behind another clock, Tomas saw an old photograph of Camden with horses in the street.

.....
Hinter einer anderen Uhr sah Tomas ein altes Foto von Camden mit Pferden auf der Straße.

Another showed a young couple dancing in a tiny kitchen with flour on their faces.

.....
Ein anderes zeigte ein junges Paar, das in einer winzigen Küche mit Mehl im Gesicht tanzte.

These are not just clocks, Mr.

.....
Das sind nicht nur Uhren, sagte Mr.

Tempest said.

.....
Tempest.

They are moments that people brought to me when they broke.

.....
Das sind Momente, die die Menschen mir brachten, als sie zerbrachen.

Why am I here?

.....
Warum bin ich hier?

Tomas asked quietly.

.....
Tomas fragte leise.

Tempest looked at the almost dead phone in his hand.

.....
Tempest sah auf das fast tote Handy in seiner Hand.

Because you are about to lose unless a Christmas with your family, he said.

.....
Weil Sie kurz davor stehen, ein Weihnachten mit Ihrer Familie zu verpassen, sagte er.

And you are starting to believe that this is normal.

.....
Und Sie fangen an zu glauben, dass das normal ist.

I have no choice, Tomas answered.

.....
Ich habe keine Wahl, antwortete Tomas.

London is expensive.

.....
London ist teuer.

I must work or I cannot pay the rent.

.....
Ich muss arbeiten oder ich kann die Miete nicht bezahlen.

Maybe you have less choice than you want, the old man replied softly.

.....
Vielleicht haben Sie weniger Wahl, als Sie möchten, antwortete der alte Mann sanft.

But you have more choice than you think.

.....
Aber Sie haben mehr Wahl, als Sie denken.

You can decide what to do with one single hour.

.....
Sie können entscheiden, was Sie mit einer einzigen Stunde machen.

What do you mean?

.....
Was meinen Sie?

Tomas asked.

.....
Tomas fragte.

Tonight you can borrow one hour from another part of your life, Mr.

.....
Heute Abend können Sie eine Stunde aus einem anderen Teil Ihres Lebens ausleihen, sagte Mr.

Tempest said.

.....
Tempest.

You can visit one moment from your past or one possible moment from your future

.....
Sie können einen Moment aus Ihrer Vergangenheit oder einen möglichen Moment aus Ihrer Zukunft besuchen

and live it as if it is happening now.

.....
und ihn so erleben, als ob er gerade jetzt passiert.

That is impossible, Tomas said.

.....
Das ist unmöglich, sagte Tomas.

Time only goes in one direction.

.....
Die Zeit geht nur in eine Richtung.

For most people, yes, answered the clockmaker.

.....
Für die meisten Menschen schon, antwortete der Uhrmacher.

But this shop is a small crack in the wall of time.

.....
Aber dieser Laden ist ein kleiner Riss in der Wand der Zeit.

When the right person comes at the right hour, one special thing can happen.

.....
Wenn die richtige Person zur richtigen Stunde kommt, kann etwas Besonderes geschehen.

He placed the small house-shaped clock on the counter.

.....
Er legte die kleine hausförmige Uhr auf die Theke.

The hands moved backwards very slowly as if they were thinking.

.....
Die Zeiger bewegten sich sehr langsam rückwärts, als ob sie nachdächten.

You must return the hour before dawn, Mr.

.....
Sie müssen die Stunde vor dem Morgengrauen zurückgeben, fügte Mr.

Tempest added.

.....
Tempest hinzu.

And when you come back, you must change something in your life.

Und wenn Sie zurückkommen, müssen Sie etwas in Ihrem Leben verändern.

An hour with grandmother.

Eine Stunde mit der Großmutter.

If I take this hour, what happens to my work and my rent?

Wenn ich diese Stunde nehme, was passiert mit meiner Arbeit und meiner Miete?

Tomas asked.

Tomas fragte.

Do they disappear?

Verschwanden sie?

Nothing disappears, the old man answered.

Nichts verschwindet, antwortete der alte Mann.

The world will forget that you were missing, but you will remember everything.

Die Welt wird vergessen, dass Sie gefehlt haben, aber Sie werden sich an alles erinnern.

You will return with one new piece of time in your pocket.

Sie werden mit einem neuen Stück Zeit in der Tasche zurückkehren.

Tomas did not need to think long.

Tomas musste nicht lange überlegen.

I want an hour with my grandmother, he said.

Ich möchte eine Stunde mit meiner Großmutter, sagte er.

Before she became so fragile, before I left for London.

Bevor sie so gebrechlich wurde, bevor ich nach London gegangen bin.

Tempest nodded and opened a drawer.

Tempest nickte und öffnete eine Schublade.

He took out a small silver watch with a red thread attached to it.

Er holte eine kleine silberne Uhr heraus, an der ein roter Faden befestigt war.

Hold this, he said.

Halten Sie das fest, sagte er.

Follow the ticking, and when the hour is over, pull the thread.

Folgen Sie dem Ticken, und wenn die Stunde vorbei ist, ziehen Sie am Faden.

The shop grew quiet and the other clock slowed down.

Der Laden wurde still und die anderen Uhren verlangsamten sich.

Tomas smelled something warm, like soup and oranges.

Tomas roch etwas Warmes, wie Suppe und Orangen.

The wooden floor became cold tiles,

Der Holzboden wurde zu kalten Fliesen,

and the yellow light became the soft light of a small kitchen.

und das gelbe Licht wurde zum weichen Licht einer kleinen Küche.

A radio played old Spanish songs.

Ein Radio spielte alte spanische Lieder.

Tomas, hijo, you are late as always, his grandmother called from the stove.

Tomas, hijo, du bist wie immer zu spät, rief seine Großmutter vom Herd.

She turned with a wooden spoon in her hand, younger and full of energy.

Sie drehte sich mit einem Holzlöffel in der Hand um, jünger und voller Energie.

Tears filled his eyes.

Tränen füllten seine Augen.

He hugged her hard.

Er umarmte sie fest.

She laughed.

Sie lachte.

Have they closed all the buses in Madrid or what?

Haben sie alle Busse in Madrid gesperrt oder was?

For one golden hour, he helped her cut bread, set the table, and taste the soup.

Für eine goldene Stunde half er ihr, Brot zu schneiden, den Tisch zu decken und die Suppe zu kosten.

He listened to her stories,

Er hörte ihren Geschichten zu,

and this time, he spoke honestly about London.

und dieses Mal sprach er ehrlich über London.

He told her he was tired, lonely, and often afraid.

Er sagte ihr, dass er müde, einsam und oft ängstlich war.

She listened in silence and then touched his cheek.

Sie hörte schweigend zu und berührte dann seine Wange.

You are not a machine, Tomas, she said.

Du bist keine Maschine, Tomas, sagte sie.

People need time that is not for money.

Menschen brauchen Zeit, die nicht für Geld ist.

You cannot stop every job,

Du kannst nicht jeden Job aufhören,

but you can protect one small hour every day for yourself and the people you love.

aber du kannst jeden Tag eine kleine Stunde für dich und die Menschen schützen, die du liebst.

Rent does not wait, he protested.

Die Miete wartet nicht, protestierte er.

The app does not wait.

Die App wartet nicht.

Then you must learn to wait for yourself, she answered gently.

Dann musst du lernen, auf dich selbst zu warten, antwortete sie sanft.

If you do not, one day your life will pass in notifications

Wenn du das nicht tust, wird dein Leben eines Tages in Benachrichtigungen vergehen

and you will not remember what it felt like to sit at this table.

und du wirst dich nicht mehr erinnern, wie es sich angefühlt hat, an diesem Tisch zu sitzen.

Her words sank deep inside him.

Ihre Worte drangen tief in ihn ein.

The red thread on the silver watch began to glow softly.

Der rote Faden an der silbernen Uhr begann sanft zu leuchten.

I have to go, he whispered, but I promise I will stop selling all my time.

Ich muss gehen, flüsterte er, aber ich verspreche, ich werde aufhören, meine ganze Zeit zu verkaufen.

His grandmother smiled and kissed his forehead.

Seine Großmutter lächelte und küsste seine Stirn.

The kitchen faded, the music became ticking,

Die Küche verblasste, die Musik wurde zu Ticken,

and the smell of soup turned back into dust and machine oil.

und der Geruch von Suppe verwandelte sich wieder in Staub und Maschinenöl.

A different Christmas morning.

Ein anderer Weihnachtsmorgen.

Tomas opened his eyes and found himself back in the little shop.

Tomas öffnete die Augen und fand sich wieder in dem kleinen Laden.

The silver watch lay cold on the counter, the red thread now black and thin.

Die silberne Uhr lag kalt auf der Theke, der rote Faden nun schwarz und dünn.

Outside he could hear the distant sound of cars on the main road.

Draußen konnte er das ferne Geräusch von Autos auf der Hauptstraße hören.

Your hour is finished, Mr.

Ihre Stunde ist vorbei, sagte Mr.

Tempest said softly.

.....
Tempest sanft.

It is almost dawn.

.....
Es ist fast Morgengrauen.

What will you do with what you have learned?

.....
Was werden Sie mit dem tun, was Sie gelernt haben?

Tomas looked at his phone.

.....
Tomas sah auf sein Handy.

The delivery app showed his last order as complete as if he had already done it.

.....
Die Liefer-App zeigte seine letzte Bestellung als erledigt an, als ob er sie bereits gemacht hätte.

His earnings were the same, but his heart was not.

.....
Seine Einnahmen waren dieselben, aber sein Herz nicht.

I cannot change everything today, he said, but I can change one thing.

.....
Ich kann heute nicht alles ändern, sagte er, aber ich kann eine Sache ändern.

I will not take any more orders tonight.

.....
Ich werde heute Nacht keine Bestellungen mehr annehmen.

He switched the app to offline and felt strangely light.

.....
Er schaltete die App offline und fühlte sich seltsam leicht.

Tempest disappeared into the back and returned with an old blue bicycle with a small bell.

.....
Tempest verschwand nach hinten und kehrte mit einem alten blauen Fahrrad mit einer kleinen Glocke zurück.

Someone left this here long ago, he said.

.....
Jemand hat das hier vor langer Zeit gelassen, sagte er.

Tonight it belongs to you.

.....
Heute Nacht gehört es Ihnen.

You paid for it with one honest hour.

Sie haben dafür mit einer ehrlichen Stunde bezahlt.

Tomas pushed the bike out into the pale London morning.

Tomas schob das Fahrrad hinaus in den fahlen Londoner Morgen.

The rain had stopped and a thin line of pink was growing over the roofs.

Der Regen hatte aufgehört und ein dünner rosafarbener Streifen wuchs über den Dächern.

He opened the chat with his grandmother and typed,

Er öffnete den Chat mit seiner Großmutter und tippte,

Abuela, I'm calling you in five minutes.

"Abuela, ich rufe dich in fünf Minuten an."

Put the coffee on.

Mach den Kaffee an.

Then he added, next year I want to eat your Christmas soup in person.

Dann fügte er hinzu: Nächstes Jahr möchte ich deine Weihnachtssuppe persönlich essen.

I am going to organize my life for that.

Ich werde mein Leben dafür organisieren.

He pressed send and began to ride home through the quiet streets.

Er drückte auf Senden und begann, durch die stillen Straßen nach Hause zu radeln.

For the first time, the city did not feel like an enemy made of clocks and deadlines.

Zum ersten Mal fühlte sich die Stadt nicht wie ein Feind an, der aus Uhren und Fristen besteht.

It felt like a place full of small quiet hours waiting to be discovered.

Sie fühlte sich wie ein Ort voller kleiner stiller Stunden an, die darauf warteten, entdeckt zu werden.

And deep in Camden town, behind a faded blue door,

Und tief in Camden Town, hinter einer verblassten blauen Tür,

a hundred clocks ticked together in gentle agreement.

.....
tickten hundert Uhren zusammen in sanfter Übereinstimmung.

Thank you for listening to this Christmas story, dear friend.

.....
Danke, dass du dir diese Weihnachtsgeschichte angehört hast, lieber Freund.

We hope it helped you practice your English and also think about your own time.

.....
Wir hoffen, dass es dir geholfen hat, dein Englisch zu üben und auch über deine eigene Zeit nachzudenken.

Maybe there is one small hour that you want to protect in your day.

.....
Vielleicht gibt es eine kleine Stunde, die du in deinem Tag schützen möchtest.

Before we finish, a quick reminder.

.....
Bevor wir aufhören, eine kurze Erinnerung.

Your comments work like a simple voting system for this podcast.

.....
Deine Kommentare funktionieren wie ein einfaches Abstimmungssystem für diesen Podcast.

They help us decide what kind of content to create next.

.....
Sie helfen uns zu entscheiden, welche Art von Inhalt wir als nächstes erstellen.

If you enjoy learning English through stories like this one, write yes.

.....
Wenn du es magst, Englisch durch Geschichten wie diese zu lernen, schreib ja.

If you prefer more educational episodes, write no.

.....
Wenn du lieber lehrreiche Episoden bevorzugst, schreib nein.

Just one word is enough.

.....
Ein Wort reicht aus.

The more friends vote, the better and more adapted this podcast becomes for everyone.

.....
Je mehr Freunde abstimmen, desto besser und angepasster wird dieser Podcast für alle.

Thank you for helping shape future episodes.

.....
Danke, dass du hilfst, zukünftige Episoden zu gestalten.

From all of us at Your English Toolbox,

.....
Von uns allen bei Your English Toolbox,

we wish you a peaceful, slow, and very happy Christmas.

.....
wünschen wir euch ein friedliches, ruhiges und sehr frohes Weihnachtsfest.

Take care and see you in the next episode.

.....
Passt auf euch auf und bis zur nächsten Episode.